

## Jegyzőkönyv

Készült Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Kaposvár Szántó u. 5. szám alatti hivatali helyiségében 2023. szeptember 12. napján 10.00 órakor megtartott munkaterv szerinti üléséről.

Jelen voltak: a csatolt jelenléti ív szerint.

**Cserti Istvánné elnök:** Köszöntötte képviselőtársát és a Polgármesteri Hivatal dolgozóit, megállapította, hogy 3 fő képviselőből 2 fő jelen van, így az ülés határozatképes.

A jelenléti ívet az *1. számú melléklet tartalmazza.*

Kérte a meghívóban szereplő napirend megszavazását azzal, hogy további napirendi pontokként kéri felvenni a mai ülésre az alábbi három napirendi pontot:

- **4. napirendi pontként a Kaposvári Lengyel Kulturális Napok rendezvénysorozat program ismertetését és a program költségvetésének saját forrásból történő kiegészítését.**

- **5. napirendi pontként az „Egy falat mennyország” c. könyv balatonboglári bemutatójáról szóló beszámolót,**

- **6. napirendi pontként az „Egy falat mennyország” c. könyv Lengyelországban történő bemutatóját**

a meghívó szerinti 4. pontnak az „Egyéb: beszámoló a legutóbbi ülés óta végzett munkáról, aktualitásokról”, 7. pontként történő megtárgyalása mellett.

A meghívót a *2. számú melléklet tartalmazza.*

### **44/2023. (IX.12.) Lengyel Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata az ülés napirendjét a kiküldött meghívóban foglaltak alapján, és a szóbeli előterjesztésnek megfelelően, a **következő három napirendi ponttal kibővítve**, egyhangúlag elfogadta az „Egyéb beszámoló a legutóbbi ülés óta végzett munkáról, aktualitásokról” 7. számú napirendi pontként történő tárgyalása mellett:

4. **Kaposvári Lengyel Kulturális Napok rendezvénysorozat program ismertetése és a program költségvetésének saját forrásból történő kiegészítése**

Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök

5. **„Egy falat mennyország” c. könyv balatonboglári bemutatójáról szóló beszámoló**

Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök

6. **„Egy falat mennyország” c. könyv Lengyelországban történő bemutatója**

Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök

Felelős: Cserti Istvánné elnök

Határidő: közlés (azonnal)

Szavazati arány: - 2 igen  
- 0 nem  
- 0 tartózkodás

## ***Napirend:***

- 1. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata és Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel nemzetiségi önkormányzatai között kötött megállapodások módosításáról**  
Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Gróf Regina irodavezető
- 2. Előterjesztés a Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2023. évi költségvetésének I. félévi teljesítéséről és a 4/2023.(II.14.) költségvetési határozatának 3. sz. módosításáról**  
Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök  
Közreműködik: Balogh Beáta igazgató
- 3. Előterjesztés a Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Szervezeti és Működési Szabályzatáról**  
Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök  
Közreműködik: dr. Gróf Regina irodavezető
- 4. Kaposvári Lengyel Kulturális Napok rendezvénysorozat program ismertetése és a program költségvetésének saját forrásból történő kiegészítése**  
Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök
- 5. „Egy falat mennyország” c. könyv balatonboglári bemutatójáról szóló beszámoló**  
Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök
- 6. „Egy falat mennyország” c. könyv Lengyelországban történő bemutatója**  
Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök
- 7. Egyéb: beszámoló a legutóbbi ülés óta végzett munkáról, aktualitásokról**  
Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök

## ***Napirend tárgyalása:***

- 1. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata és Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel nemzetiségi önkormányzatai között kötött megállapodások módosításáról**  
Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Gróf Regina irodavezető  
*(Az előterjesztést a Kaposvár Megyei Jogú Város Közgyűlése 2023.09.21-i üléséről készült jegyzőkönyv tartalmazza.)*

**Cserti Istvánné elnök:** ismertette az írásos előterjesztést. A napirendi ponthoz kérdés, észrevétel nem hangzott el, így kérte az előterjesztés, és az egységes szerkezetű megállapodás elfogadását.

### **45/2023. (IX.12.) Lengyel Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata a Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata és a Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi

Önkormányzatának egységes szerkezetbe foglalt megállapodását az előterjesztés melléklete szerint jóváhagyta, és elfogadásra javasolja Kaposvár Megyei Jogú Város Közgyűlésének.

Felelős: Cserti Istvánné elnök  
Közreműködik: dr. Gróf Regina irodavezető  
Határidő: a közzéléssel (azonnal)

Szavazati arány: - 2 igen  
- 0 nem  
- 0 tartózkodás

## **2. Előterjesztés a Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2023. évi költségvetésének I. félévi teljesítéséről és a 4/2023.(II.14.) költségvetési határozatának 3. sz. módosításáról**

Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök  
Közreműködik: Balogh Beáta igazgató  
(Az előterjesztés a jegyzőkönyv 3. számú mellékleteként csatolva)

**Cserti Istvánné elnök:** részletesen ismertette az írásos előterjesztést. A napirendi ponthoz kérdés, észrevétel nem hangzott el, így kérte az előterjesztés elfogadását, és a határozatok meghozatalát.

### **46/2023. (IX.12.) Lengyel Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselőtestülete megtárgyalta és elfogadta a nemzetiségi önkormányzat 2023. évi költségvetésének első félévi teljesítéséről szóló beszámolót a 3. számú melléklet 1. számú melléklete szerint.

Felelős: Cserti Istvánné elnök  
Közreműködik: Balogh Beáta gazdasági igazgató  
Határidő: 2023. szeptember 30.

Szavazati arány: - 2 igen  
- 0 nem  
- 0 tartózkodás

### **47/2023. (IX.12.) Lengyel Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának képviselőtestülete megtárgyalta és elfogadta a 37/2023. (V.30.) számú és a 30/2023. (IV.19.) számú határozattal módosított 4/2023. (II.14.) számú költségvetési határozatának módosításáról szóló előterjesztést és úgy határozott, hogy a 2023. évi költségvetés bevételi és kiadási előirányzatát 3.299e Ft-ra módosítja a 3. számú melléklet 2. számú melléklete szerinti bontásban.

Felelős: Cserti Istvánné elnök  
Közreműködik: Balogh Beáta gazdasági igazgató  
Határidő: 2023. szeptember 30.

Szavazati arány: - 2 igen

- 0 nem
- 0 tartózkodás

**48/2023. (IX.12.) Lengyel Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának képviselőtestülete az elnöki hatáskörbe utalt döntésről szóló beszámolókat jóváhagyólag tudomásul veszi.

Felelős: Cserti Istvánné elnök  
Közreműködik: Balogh Beáta gazdasági igazgató  
Határidő: 2023. szeptember 30.

Szavazati arány: - 2 igen  
- 0 nem  
- 0 tartózkodás

**3. Előterjesztés a Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Szervezeti és Működési Szabályzatáról**

Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök  
Közreműködik: dr. Gróf Regina irodavezető  
(Az előterjesztés és az egységes szerkezetbe foglalt szervezeti és működési szabályzat a jegyzőkönyv 4.számú mellékleteként csatolva)

**Cserti Istvánné elnök:** ismertette az írásos előterjesztést. A napirendi ponthoz kérdés, észrevétel nem hangzott el, így kérte az előterjesztés, és az egységes szerkezetű szervezeti és működési szabályzat elfogadását.

**49/2023. (IX.12.) Lengyel Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata az egységes szerkezetbe foglalt Szervezeti és Működési Szabályzatát az előterjesztés melléklete szerint elfogadja.

Felelős: Cserti Istvánné elnök  
Közreműködik: dr. Gróf Regina irodavezető  
Határidő: a közléssel (azonnal)

Szavazati arány: - 2 igen  
- 0 nem  
- 0 tartózkodás

**4. Kaposvári Lengyel Kulturális Napok rendezvénysorozat program ismertetése és a program költségvetésének saját forrásból történő kiegészítése**

Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök

**Cserti Istvánné elnök** elmondta, hogy a Kaposvári Lengyel Kulturális Napok c. rendezvény egy 3 napos, nagy horderejű, jelentős rendezvénysorozat, mely 2023. szeptember 22-től 2023. szeptember 24-ig kerül megrendezésre Kaposváron.

(A Meghívó 5. számú mellékleteként csatolva)

A programsorozat a Miniszterelnökség, a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt., a KMJV Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata, és a Magyar-Lengyel Baráti Társaság Somogy Megyei Csoportja, valamint a KMJV Önkormányzat támogatásával valósul meg.

Szeptember 22-i pénteki programok: II. János Pál pápa kiállítás megnyitója, Szentes László előadásában összevont történelem óra, kerekasztal beszélgetés a Magyarországon élő lengyelekkel, Zajti Ferenc filmrendező előadása, és filmvetítés Elek István életéről.

Szeptember 23-i szombati program: városnézés idegenvezetővel, utána az Agórában az Országos Lengyel Önkormányzat Elnökének, Felföldi Máriának a megnyitásával festészeti kiállítás, ezt követően pedig ünnepség, melyen Szita Károly, Kaposvár Megyei Jogú Város polgármestere, és a lengyel attasé is részt vesz.

Bemutatásra kerül az „Egy falat mennyország” c. könyv, ezt követően zenei összeállítás következik Chopin műveiből a zeneiskola növendékeivel, majd ezt állófogadás követi. Ezen a napon a Szivárvány kultúrpalotában vetítésre kerül az „Amatőrök” című lengyel magyar felirattal.

Szeptember 24-i vasárnapi program faültetéssel kezdődik a színházparkban, programok a Szivárvány Kultúrpalotában folytatódnak Pálfalvi Lajos József műfordító, irodalomtörténész előadásával, melyet sörkóstoló, és a „Madártej” c. lengyel film vetítése követ.

**Cserti Istvánné** elnök előadta, hogy a rendezvénnyel kapcsolatosan a rendezvény helyszínének – Agóra és Szivárvány Kultúrpalota - bérleti díja új költségként merült fel.

Az Agóra bérleti díja 100.000,-Ft + 27% Áfa, összesen 127.000,-Ft, valamint a Szivárvány Kultúrpalota bérleti díja, mely 150.000,-Ft + 27%. Áfa, összesen 190.500,-Ft Elnök asszony javasolta, hogy a program költségvetésének kiegészítéseként a bérleti díjak 317.500,-Ft költségét a nemzetiségi önkormányzat biztosítsa.

**Gyönyörűné Pleck Krisztina** irodavezető, és **Lengyel Krisztina** pénzügyi ügyintéző kérték, hogy az árajánlatot juttassák el az Üzemeltetési Irodához, illetőleg hozzátették, hogy ezt az összeget 2023. évi feladat alapú támogatásból lehetséges finanszírozni.

#### **50/2023. (IX.12.) Lengyel Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának képviselőtestülete úgy határozott, hogy a 2023. évi feladatalapú támogatás terhére a Kaposvári Lengyel Kulturális napok költségeinek kiegészítésére 318e Ft-ot különít el az alábbiak szerint:

- 100e Ft + 27% Áfa, összesen 127e Ft-ot az Agóra bérleti díjára,
- 150e Ft + 27% Áfa, összesen 191e Ft-ot a Szivárvány Kultúrpalota bérleti díjára.

Felelős: Cserti Istvánné elnök  
Közreműködik: Balogh Beáta gazdasági igazgató  
Határidő: 2023. szeptember 30.

Szavazati arány: - 2 igen  
- 0 nem  
- 0 tartózkodás

#### **5. „Egy falat mennyország” c. könyv balatonboglári bemutatójáról szóló beszámoló**

Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök

**Cserti Istvánné elnök** előadta, hogy részt vettek 2023. augusztus 26-án Balatonbogláron egy rendezvényen, melyet az Országos Lengyel Önkormányzat szervezett az 1939-és1945 között itt működött magyarországi Lengyel Gimnázium emlékére, továbbá koszorút helyeztek el Gróf Teleki Pál szobránál a KMJV Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata nevében.

Egy lengyel oktatási központ megnyitása is ezen a napon történt Balatonbogláron, a Tulipán utca 10. sz. alatt „Mazurek” néven.

Bemutatták az „Egy falat mennyország c. könyvet, a későbbiekben pedig a Platán strandon lengyel pikniken vettek részt, ahol a lengyel nagykövet is megjelent.

Ismertette, hogy az „Egy falat mennyország” c. könyv sikeres lett, nagyon sokan támogatták a megjelenését, többek között közjogi méltóságok: Novák Katalin köztársasági elnök, Szita Károly polgármester, a Waclaw Felczak Alapítvány, a Lengyel Intézet-Budapest, a Barankovics István Alapítvány, az Emberség Erejével Alapítvány, Balatonboglár Város Önkormányzata (Mészáros Miklós polgármester), Somogy Vármegye Közgyűlése (Bíró Norbert elnök), a Pécsi Lengyel Önkormányzat, Zamárdi Város Önkormányzata (Csákovics Gyula polgármester), az Országos Lengyel Önkormányzat (Felföldi Mária elnök), a Lengyel Nemzetiségi Szószólói Iroda (Dr. Rónayné Ewa Slaba Maria szószóló), Debrecen MJV Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata, Lubics László (Balatonboglár város alpolgármestere), Szita Károly (Kaposár MJV polgármestere), a Gaal Gaston Gyermekek és Ifjúsági Közhasznú Alapítvány, a Balatonboglári Lengyel-Magyar Baráti Társaság Egyesület, a Magyar-Lengyel Baráti Társaság Somogy Megyei Csoportja, és magánszemélyek: Gregorics László, Csiszár Szilárd, Pór Edit és Gábor, Kajetán Jácint, Dr. Milcsák Ágnes, Móring József Attila országgyűlési képviselő, Szárnyasi József, Dr. Szilbert László, Steiner Dezső, Tóka Bozenna Alina, és még sokan mások, a Magyar Lengyel Baráti Társaság Somogy Megyei Csoportjának egyes tagjai, valamint az elnök, Cserti Istvánné is.

#### **51/2023. (IX.12.) Lengyel Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának képviselőtestülete az elnök beszámolóját az „Egy falat mennyország” című könyv balatonboglári bemutatójáról és a kapcsolódó programokon történt részvételről jóváhagyólag tudomásul veszi.

Felelős: Cserti Istvánné elnök  
Határidő: közlés (azonnal)

Szavazati arány: - 2 igen  
- 0 nem  
- 0 tartózkodás

**6. „Egy falat mennyország” c. könyv lengyelországi bemutatója**  
Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök

**Cserti Istvánné elnök** elmondta, hogy az "Egy falat mennyország" című könyvet 2023. október 23-29-e között Lengyelországba is elviszik bemutatni (Cserti Istvánné elnök, és Szentes László elnökhelyettes), a Magyar Lengyel Bartáti Társaság által nyert pályázati finanszírozás keretében. A könyvet több városban is bemutatják, többek között Varsóban, Minskben, Mazowieckiben.

**52/2023. (IX.12.) Lengyel Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának képviselőtestülete az elnök beszámolóját az „Egy falat mennyország” című könyv leendő lengyelországi bemutatójáról jóváhagyólag tudomásul veszi.

Felelős: Cserti Istvánné elnök  
Határidő: közlés (azonnal)

Szavazati arány: - 2 igen  
- 0 nem  
- 0 tartózkodás

**7. Egyéb: beszámoló a legutóbbi ülés óta végzett munkáról, aktualitásokról**  
Előterjesztő: Cserti Istvánné elnök

**Cserti Istvánné elnök** felkérte **Zajáczné Ryst Liliana Iwona képviselőt**, hogy tájékoztassa a képviselő testületet a lengyel iskolával kapcsolatos eseményekről.

**Zajáczné Ryst Liliana Iwona képviselő** elmondta, hogy 2023. augusztus 30-án volt Budapesten értekezleten, ahol a lengyel iskola egész évi munkatervéről és az évi értekezletekről volt szó.

Ezt követően, 2023. szeptember 2-án a lengyel iskolában tanévnyitót tartottak Kaposváron, a Szántó utca 5. sz. alatti székhelyen, majd Zajáczné Ryst Liliana Iwona képviselő a szülői értekezletet is megtartotta.

Elmondta, hogy november 11-én ünneplik Lengyelország Függetlenség napját. Ezen a napon tanítást követően ünnepség lesz, ahol a gyerekek előadást tartanak, majd kvízzjátékban vesznek részt, mely után oklevelet és egy-egy tábla csokoládét kapnak, melyet az elnök asszony biztosít.

**53/2023. (IX.12.) Lengyel Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának képviselőtestülete **Zajáczné Ryst Liliana Iwona képviselő** szóbeli beszámolóját a lengyel iskoláról, tanévnyitóról és egyebekről, jóváhagyólag tudomásul veszi.

Felelős: Cserti Istvánné elnök  
Határidő: közlés (azonnal)

Szavazati arány: - 2 igen  
- 0 nem  
- 0 tartózkodás

**Cserti Istvánné elnök** elmondta, hogy 2023. december 16-án, szombaton, a Kaposvár, Szántó u. 5. sz. alatti székhelyen szeretnék megtartani a hagyományos lengyel karácsonyi ünnepséget. Javasolta, hogy a rendezvény reprezentációs költségére 38e Ft-ot, ennek 33,04%-os reprezentációs adójára 12e Ft-ot különítsenek el az önkormányzati támogatás terhére.

Javasolta, hogy a 4 fő tanuló részére idén is ajándékozzanak karácsonyi csomagot, mely költségére 10e Ft-ot, és az ezen összeg után kötelezően fizetendő 33,04%-os reprezentációs adójára 4e Ft-ot különítsenek el az önkormányzati működési támogatás terhére.

**54/2021. (IX. 12.) Lengyel Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata úgy határozott, hogy a lengyel karácsonyi ünnepség költségeire 38eFt-ot, 33,04 %-os reprezentációs adójára 12e Ft-ot, összesen 50e Ft-ot különít el az önkormányzati működési támogatás terhére.

Felelős: Cserti Istvánné elnök  
Közreműködik: Balogh Beáta gazdasági igazgató  
Határidő: 2023. október 30.

Szavazati arány: - 2 igen  
- 0 nem  
- 0 tartózkodás

**55/2021. (IX. 12.) Lengyel Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata úgy határozott, hogy a lengyel iskola tanulói részére történő karácsonyi csomag vásárlásának költségére 10e Ft-ot, ennek kötelezően fizetendő 33,04 %-os reprezentációs adójára 14e Ft-ot különít el az önkormányzati működési támogatás terhére.

Felelős: Cserti Istvánné elnök  
Közreműködik: Balogh Beáta gazdasági igazgató  
Határidő: 2023. október 30.

Szavazati arány: - 2 igen  
- 0 nem  
- 0 tartózkodás

**Cserti Istvánné elnök** előadta, hogy Szentes László Lajos elnökhelyettes munkahelyi elfoglaltsága miatt nem tud részt venni a jelenlegi ülésen, de tiszteletdíjat nem vesz fel, arról lemondott korábban. Javasolta, hogy a képviselőtestület fogadja el, hogy Szentes László Lajos igazoltan van távol a testületi ülésről.

**56/2021. (IX. 12.) Lengyel Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata úgy határozott, hogy Szentes László Lajos elnökhelyettes 2023. szeptember 12-i képviselőtestületi ülésről való távolmaradása igazolt.


Felelős: Cserti Istvánné elnök  
Határidő: a közléssel (azonnal)


Szavazati arány: - 2 igen  
- 0 nem  
- 0 tartózkodás



Több napirend nem lévén **Cserti Istvánné elnök** az ülést berekesztette.

K. m. f.

  
**Cserti Istvánné**  
elnök

  
**Zajáczné Ryst Liliana Iwona**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

